

## DOHODA

### o vzájomnej spolupráci v oblasti štatistiky

č. dohody za ŠÚ SR: DOH-2/19/2016-300

č. dohody za MZ SR: 194/2016

č. dohody za NCZI: 41/2016

č. dohody za ÚVZ SR: OLP/40/2016

uzatvorená v súlade so zákonom č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike  
v znení neskorších predpisov

Účastníci dohody:

#### **Štatistický úrad Slovenskej republiky**

sídlo: Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2

IČO: 00 166 197

(ďalej len „ŠÚ SR“)

Zastúpený: Ing. Alexandrom Ballekom, predsedom

Splnomocnené osoby určené pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov:

Ing. Helena Glaser–Opitzová, generálna riaditeľka sekcie všeobecnej metodiky  
a registrov

(ďalej len „splnomocnená osoba“)

a

#### **Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky**

Sídlo: Limbová 2, 837 52 Bratislava 37

IČO: 00 165 565

(ďalej len „MZ SR“)

Zastúpené: JUDr. Ing. Tomášom Druckerom, ministrom

Splnomocnená osoba, určená pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov:

JUDr. Ing. Jozef Ráž, vedúci služobného úradu MZ SR

(ďalej len „splnomocnená osoba“)

a

#### **Národné centrum zdravotníckych informácií**

Sídlo: Lazaretská 26, 811 09 Bratislava 1

IČO: 00 165 387

(ďalej len „NCZI“)

Zastúpený: Ing. Petrom Blaškovitšom, riaditeľom

Splnomocnená osoba, určená pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov:

Ing. Martina Nagyová, riaditeľka sekcie zdravotníckych informácií a služieb

(ďalej len „splnomocnená osoba“)

a

#### **Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky**

Sídlo: Trnavská cesta 52, 826 45 Bratislava

IČO: 00 607 223

(ďalej len „ÚVZ SR“)

Zastúpený: Mgr. RNDr. MUDr. Jánom Mikasom, PhD., MPH, MHA, hlavným  
hygienikom SR a vedúcim služobného úradu

Splnomocnená osoba, určená pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov:

Mgr. Zuzana Karnasová, vedúca odboru organizačno-dokumentačného

(ďalej len „splnomocnená osoba“)

(ďalej len „účastníci dohody“, ktorými sa rozumie spoločné označenie pre ŠÚ SR, MZ SR, NCZI a ÚVZ SR).

Účastníci dohody uzatvárajú túto dohodu v oblasti štatistiky (ďalej len „dohoda“) v záujme zabezpečenia vzájomne prospešnej spolupráce v oblasti štatistiky a v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej štatistike“), jeho vykonávacou vyhláškou, ktorou sa vydáva Program štátnych štatistických zisťovaní na príslušné trojročné obdobie, zákona č. 153/2013 Z. z. o národnom zdravotníckom informačnom systéme a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o zdravotníckom informačnom systéme“), zákona č. 576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o zdravotnej starostlivosti“), zákona Slovenskej národnej rady č. 73/1986 Zb. o umelom prerušení tehotenstva (ďalej len „zákon o umelom prerušení tehotenstva“), ich vykonávacími predpismi a príslušnými právne záväznými aktmi Európskej únie (ďalej len „EÚ“), najmä s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/759 (ďalej len „nariadenie č. 223/2009 o európskej štatistike“).

## ČI. 1

### Predmet a účel

- 1.1 Predmetom tejto dohody je vzájomné poskytovanie a výmena dátových súborov a informácií z informačných systémov v pôsobnosti MZ SR, NCZI, ÚVZ SR a ŠÚ SR v oblasti štatistiky. Zároveň trvale výhodne rozvíjať vzájomnú spoluprácu vo vymedzených oblastiach spoločného záujmu, osobitne pri zabezpečovaní ukazovateľov v oblasti zdravotníckej štatistiky, činnosti MZ SR, NCZI a ÚVZ SR, spracovaných a vedených v kompetencii MZ SR, NCZI, ÚVZ SR a v kompetencii ŠÚ SR, ktoré sú potrebné pre zabezpečenie spracovania údajov a informácií za oblasť štátnej štatistiky Slovenskej republiky (ďalej len „SR“), štatistík požadovaných orgánmi EÚ a medzinárodnými orgánmi a organizáciami.
- 1.2 Na základe tejto dohody:
  - a) ŠÚ SR poskytne NCZI vybrané údaje zo štatistického registra organizácií za subjekty vedené v tomto registri, t. j. právnické osoby a fyzické osoby (podnikateľov) a údaje z listu o prehliadke mŕtveho a štatistického hlásenia o úmrtí v zmysle § 10 zákona o zdravotníckom informačnom systéme,
  - b) MZ SR, NCZI a ÚVZ SR poskytnú ŠÚ SR dátové súbory a informácie vedené a spracúvané v ich pôsobnosti v rozsahu stanovenom v článku 2 tejto dohody a Inštitút zdravotnej politiky MZ SR zabezpečí vyplnenie dotazníkov požadovanými orgánmi EÚ a medzinárodnými orgánmi a organizáciami, okrem dotazníkov, ktoré v súčasnosti už podliehajú vypracovaniu vo vecnej pôsobnosti ŠÚ SR a následne ich zašle ŠÚ SR.
- 1.3 Účelom tejto dohody je:
  - a) úprava vzájomných vzťahov a stanovenie práv a povinností pri vzájomnom poskytovaní a výmene dátových súborov a informácií v oblasti štatistiky v súlade s legislatívou SR, osobitne so zákonom o štátnej štatistike, jeho vykonávacími predpismi, zákonom o zdravotníckom informačnom systéme a príslušnými právne záväznými aktmi EÚ v oblasti štatistiky,

- b) určenie vecne oprávnených osôb za účastníkov dohody, ktoré budú realizovať vzájomnú výmenu dátových súborov a informácií medzi MZ SR, NCZI, ÚVZ SR a ŠÚ SR,
- c) určenie vecne príslušných organizačných útvarov účastníkov tejto dohody, ktoré budú realizovať vzájomnú výmenu dátových súborov a informácií v zmysle tejto dohody.

## **ČI. 2**

### **Rozsah a obsah vzájomného poskytovania a výmeny dátových súborov a informácií**

Rozsah a obsah vzájomného poskytovania a výmeny dátových súborov a informácií medzi MZ SR, NCZI, ÚVZ SR a ŠÚ SR podľa tejto dohody je:

- a) poskytovanie vybraných údajov zo štatistického registra organizácií, ktoré sa bude vykonávať v rozsahu a za podmienok uvedených v Prílohe č. 1 tejto dohody,
- b) poskytovanie dátových súborov a informácií zo strany MZ SR a NCZI, ktoré sa bude vykonávať v rozsahu a za podmienok uvedených v Prílohe č. 2 tejto dohody,
- c) poskytovanie dátových súborov a informácií zo strany ÚVZ SR, ktoré sa bude vykonávať v rozsahu a za podmienok uvedených v Prílohe č. 3 tejto dohody,
- d) poskytovanie dátových súborov a informácií zo strany ŠÚ SR pre NCZI, ktoré sa bude vykonávať v rozsahu a za podmienok uvedených v Prílohe č. 4 tejto dohody,
- e) poskytovanie dátových súborov a informácií zo strany ŠÚ SR pre ÚVZ SR, ktoré sa bude vykonávať v rozsahu, spôsobom a v termíne podľa vzájomnej dohody,
- f) vzájomné poskytovanie publikácií určených pre verejnosť vydávané účastníkmi dohody v oblasti zdravotníckej štatistiky,
- g) vzájomná metodická spolupráca, výklad k vybraným témam a metodickým vysvetlivkám v oblasti zdravotníckej štatistiky, ako aj vzájomná účasť zamestnancov účastníkov dohody na vybraných školeniach, seminároch, kurzoch a prednáškach organizovaných MZ SR, NCZI, ÚVZ SR alebo ŠÚ SR, ktoré sa viažu na oblasť zdravotníckej štatistiky.

## **ČI. 3**

### **Vymedzenie vecne príslušných organizačných útvarov, určenie oprávnených osôb a spôsob vzájomného plnenia**

3.1 Za účastníkov dohody budú realizovať vzájomnú výmenu dátových súborov a informácií organizačné útvary:

a) za ŠÚ SR:

- sekcia všeobecnej metodiky a registrov  
odbor registrov a klasifikácií  
odbor administratívnych zdrojov údajov
- sekcia poskytovania štatistických produktov a služieb  
odbor súborných publikácií a prezentačných technológií
- sekcia makroekonomických štatistík  
odbor sektorových účtov

odbor analýz a syntéz národných účtov

- sekcia podnikových štatistík  
odbor prierezoých štatistík
- sekcia sociálnych štatistík a demografie  
odbor štatistiky obyvateľstva  
odbor štatistiky životnej úrovne obyvateľstva
- pracovisko ŠÚ SR v Bratislave  
oddelenie informatiky a informačných služieb
- pracovisko ŠÚ SR v Košiciach  
odbor informatiky, registrov a informačných služieb
- pracovisko ŠÚ SR v Žiline  
odbor informatiky, registrov a informačných služieb

b) za MZ SR:

- odbor informatiky MZ SR
- vedúci služobného úradu MZ SR
- sekcia farmácie a liekovej politiky
- inštitút zdravotnej politiky

c) za NCZI:

- sekcia zdravotníckych informácií a služieb  
odbor reportingu a zdravotníckej štatistiky
- sekcia správy registrov  
odbor správy registrov
- odbor komunikácie a vzťahov s verejnosťou  
oddelenie komunikácie

d) za ÚVZ SR:

- odbor preventívneho pracovného lekárstva
- úsek epidemiológie  
odbor epidemiológie Regionálneho úradu verejného zdravotníctva  
so sídlom v Banskej Bystrici  
odbor epidemiológie ÚVZ SR
- úsek hygieny životného prostredia

3.2 Vecne oprávnené osoby - zamestnanci, ktorí sú príslušní vykonávať plnenie tejto dohody za organizačné útvary MZ SR, ÚVZ SR, NCZI a za organizačné útvary ŠÚ SR sú menovite uvedení v prílohách k tejto dohode, a to na základe toho, že sú:

- a) oprávnení realizovať vzájomné poskytovanie a preberanie jednotlivých dátových súborov a informácií prostredníctvom elektronického prenosového kanálu cez zabezpečenú schránku, resp. pri osobnom odovzdaní na základe písomného preberacieho protokolu,
- b) majú vnútroorganizačne zverenú príslušnú pôsobnosť pre stanovenie pravidiel pre organizačné a technologické podmienky na odovzdávanie a preberanie jednotlivých dátových súborov a informácií, vrátane určovania termínov súvisiacich s poskytovaním a preberaním dátových súborov a informácií vzájomne poskytovaných na technických nosičoch, resp. prostredníctvom portálového riešenia. Termíny uvedené v prílohách k dohode majú prednosť pred termínmi, ktoré si určia oprávnené osoby.

Oprávnené osoby si určia termíny iba v prípade, ak termíny uvedené v prílohách nie je možné dodržať.

Účastníci tejto dohody sa ďalej dohodli, že zmeny týkajúce sa uvedených zamestnancov, určených ako oprávnené osoby, vecne príslušných organizačných útvarov a splnomocnených osôb, je účastník dohody, ktorého sa zmena týka, povinný bezodkladne písomne oznámiť ostatným účastníkom tejto dohody, bez nutnosti uzatvoriť písomný dodatok podľa bodu 6.3 dohody.

- 3.3 Oprávnené osoby MZ SR, NCZI a ÚVZ SR sú povinné pri práci v sprístupnenom používateľskom prostredí (FTP server ŠÚ SR) dodržiavať bezpečnostné pravidlá v rozsahu poučenia. Poučenie o bezpečnostných pravidlách pre oprávnené osoby vykoná bezpečnostný manažér ŠÚ SR po podpise tejto dohody, pred prvým vstupom do používateľského prostredia po obdržaní prístupových práv oprávnenými osobami za MZ SR, NCZI a ÚVZ SR, o čom vyhotoví zápis. Zápis vlastnoručne podpíše bezpečnostný manažér ŠÚ SR a poučené oprávnené osoby. Poučené oprávnené osoby budú uvedené menovite. Tento zápis bude uložený u bezpečnostného manažéra ŠÚ SR.

ŠÚ SR si vyhradzuje právo vykonávať kontrolu dodržiavania bezpečnostných pravidiel a ukončiť prístup do používateľského prostredia poučeným oprávneným osobám MZ SR, NCZI a ÚVZ SR, ktoré nedodržia bezpečnostné pravidlá. O uvedenom kroku bude ŠÚ SR bezodkladne informovať MZ SR, NCZI a ÚVZ SR. Nové oprávnené osoby sa určia v súlade s čl. 3 bodu 3.2 tejto dohody.

- 3.4 Periodicita, termíny, spôsob a formát poskytovania a preberania údajov, ako aj forma, rozsah a špecifikácia údajov sú obsahom príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

#### **Čl. 4**

##### **Vzájomné záväzky**

- 4.1 Účastníci dohody sa zaväzujú bezodkladne konzultovať všetky skutočnosti, vrátane legislatívnych zmien, ktoré by mohli podstatným spôsobom ovplyvniť plnenie tejto dohody. V prípade technických zmien, ako aj zmien programového vybavenia u ktoréhokoľvek účastníka dohody, realizátor zmien zabezpečí neprerušené a plynulé poskytovanie údajov v rozsahu uvedenom v prílohách k tejto dohode.
- 4.2 Účastníci dohody sa zaväzujú, že vzájomne poskytované dátové súbory a informácie, budú využívané v súlade s dohodnutým predmetom, účelom a rozsahom tejto dohody, a to výlučne iba takto:
- ŠÚ SR: na účely štátnej štatistiky a na účely zostavovania dátových súborov pre Eurostat, orgány a inštitúcie EÚ a ďalšie medzinárodné orgány a organizácie v súlade so zákonom o štátnej štatistike a nariadením č. 223/2009 o európskej štatistike na účely overenia a doplnenia charakteristík subjektov evidovaných v štatistickom registri organizácií,
  - NCZI: údaje z registra organizácií - na účel overenia správnosti identifikačných údajov subjektov spravovaných vo svojom registri, ich upresnenie a doplnenie o ďalšie charakteristiky; údaje z listu o prehliadke mŕtveho a štatistického hlásenia o úmrtí;

Eurostatom schválené údaje z listu o prehliadke mŕtveho a štatistického hlásenia o úmrtí revidované na NCZI – pre potreby vedenia národných zdravotných registrov, na účely štatistickej analýzy úmrtnosti obyvateľov,

- c) ÚVZ SR: na účely plnenia špecializovaných úloh verejného zdravotníctva v súlade so zákonom o štátnej štatistike a nariadením č. 223/2009 o európskej štatistike.
- 4.3 Účastníci dohody zodpovedajú za poskytované údaje v dohodnutej kvalite a termínoch ustanovené v prílohách k dohode.
- 4.4 Účastníci dohody sa zaväzujú, že údaje uvedené v prílohách k tejto dohode budú využívať v súlade s dohodnutým predmetom, účelom a rozsahom výlučne na štatistické účely podľa zákona o štátnej štatistike, zákona o zdravotníckom informačnom systéme, príslušných právne záväzných aktov EÚ v oblasti štatistiky a nebudú ich poskytovať tretej strane.
- 4.5 V prípade spracovania a nakladania s osobnými údajmi sa účastníci dohody riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z. (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
- 4.6 Všetci zamestnanci účastníkov dohody, ktorí budú mať prístup k osobným údajom sú povinní ich spracúvať v rozsahu poučenia a sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti a ich ochrany podľa § 22 zákona o ochrane osobných údajov.
- 4.7 Účastníci dohody sa zaväzujú, že vykonajú potrebné opatrenia na ochranu dôverných štatistických údajov a že ich budú využívať len na štatistické účely podľa § 30 zákona o štátnej štatistike.
- 4.8 Všetci zamestnanci účastníkov dohody, ktorí budú mať prístup k dôverným štatistickým údajom sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti a ich ochrany v súlade s § 29 zákona o štátnej štatistike.
- 4.9 V prípade porušenia ochrany dôverných štatistických údajov a porušenia povinnosti mlčanlivosti zo strany NCZI a ÚVZ SR, ŠÚ SR bude postupovať podľa príslušných ustanovení § 32 zákona o štátnej štatistike. Týmto nie sú dotknuté príslušné ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa náhrady škody.

## **Čl. 5**

### **Osobitné ustanovenie**

- 5.1 Účastníci dohody sa spoločne dohodli, že úkony súvisiace s plnením predmetu tejto dohody, vykonávané v súlade s čl. 2 tejto dohody, si navzájom poskytujú bezodplatne.

## **Čl. 6**

### **Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.2 Túto dohodu možno ukončiť len:
- a) písomnou dohodou účastníkov,

- b) písomnou výpoveďou jedného z účastníkov dohody aj bez udania dôvodu s trojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začne plynúť prvý deň nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená ostatným účastníkom dohody. Výpoveď sa bude považovať za doručení až v deň, keď bola doručená poslednému z účastníkov dohody. Tým nie sú dotknuté práva ŠÚ SR vyplývajúce z vyhlášky ŠÚ SR, ktorou sa vydáva Program štátnych štatistických zisťovaní na príslušné trojročné obdobie a práva ŠÚ SR v zmysle čl. 17a nariadenia č. 223/2009 o európskej štatistike,
- c) okamžitým odstúpením od tejto dohody v prípade porušenia ustanovení dohody o mlčanlivosti a ochrane dôverných štatistických údajov zo strany ktoréhokoľvek účastníka dohody; v tomto prípade účinky odstúpenia od dohody nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia oprávneného účastníka dohody o odstúpení poslednému z účastníkov dohody.
- 6.3 Túto dohodu a jej prílohy, s výnimkou zmien uvedených v čl. 3 bod 3.2, možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnom súhlase účastníkov dohody, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami účastníkov dohody.
- 6.4 Ak by sa jednotlivé ustanovenia tejto dohody stali úplne alebo čiastočne neplatnými alebo nevymáhateľnými, nebude tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení tejto dohody, ktoré sú oddeliteľné od neplatných alebo nevymáhateľných ustanovení. Účastníci dohody sa zaväzujú nahradiť neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenia takými platnými a vymáhateľnými ustanoveniami, ktoré sa čo najviac priblížia k účelu neplatných alebo nevymáhateľných ustanovení.
- 6.5 Táto dohoda a všetky práva, povinnosti a vzťahy účastníkov dohody, ktoré s ňou súvisia, sa riadia právnym poriadkom SR, zákonom o štátnej štatistike a jeho vykonávacími predpismi, zákonom o zdravotníckom informačnom systéme, zákonom o zdravotnej starostlivosti, zákonom o umelom prerušení tehotenstva, zákonom o ochrane osobných údajov, ich vykonávacími predpismi, príslušnými právne záväznými aktmi EÚ v oblasti štatistiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi vo vzťahu na predmet a obsah tejto dohody.
- 6.6 Táto dohoda je vyhotovená v ôsmich rovnopisoch. Každý účastník dohody dostane dva rovnopisy.
- 6.7 Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami účastníkov dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv SR, v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 6.8 Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody sú:
- a) príloha č. 1 – Špecifikácia dátových súborov z registra organizácií v pôsobnosti ŠÚ SR pre NCZI,
  - b) príloha č. 2 - Špecifikácia dátových súborov a informácií z administratívnych zdrojov a štatistických zisťovaní v pôsobnosti MZ SR a NCZI pre ŠÚ SR,
  - c) príloha č. 3 – Špecifikácia dátových súborov a informácií z administratívnych zdrojov v pôsobnosti ÚVZ SR pre ŠÚ SR,

d) príloha č. 4 – Špecifikácia dátových súborov z listu o prehliadke mŕtveho a štatistického hlásenia o úmrtí; revidovaných údajov z listu o prehliadke mŕtveho a štatistického hlásenia o úmrtí v pôsobnosti ŠÚ SR pre NCZI.

6.9 Účastníci tejto dohody vyhlasujú, že si túto dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, a na znak súhlasu ju podpisujú.

Bratislava .....  
za ŠÚ SR:

Bratislava .....  
za MZ SR:

.....  
**Ing. Alexander Ballek**  
predseda  
(podpis a pečiatka)

.....  
**JUDr. Ing. Tomáš Drucker**  
minister  
(podpis a pečiatka)

Bratislava .....  
za NCZI:

.....  
**Ing. Peter Blaškovič**  
riaditeľ  
(podpis a pečiatka)

Bratislava .....  
za ÚVZ SR:

.....  
**Mgr. RNDr. MUDr. Ján Mikas, PhD., MPH, MHA**  
hlavný hygienik SR a vedúci služobného úradu  
(podpis a pečiatka)